Beschluss Nr./N. Delibera: 0019/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss der Landesregierung / Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 19
Sitzung vom / Seduta del 19/01/2021

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Waltraud Deeg	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Giuliano Vettorato	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Daniel Alfreider	Vicepresidente
Landesräte	Philipp Achammer	Assessori
	Massimo Bessone	
	Maria Hochgruber Kuenzer	
	Arnold Schuler	
	Thomas Widmann	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Geförderter Wohnbau - Finanzierung des Bauprogrammes des WOBI für den Zeitraum 2021-2025 und der außerordentlichen Instandhaltung für den Zeitraum 2021-2023 mittels Darlehen.

Oggetto:

Edilizia abitativa agevolata - Finanziamento del programma costruttivo di IPES per il periodo 2021–2025 e della manutenzione straordinaria per il periodo 2021-2023 tramite mutuo.

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 25.1 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Aufgrund von Art. 27 Abs. 7 des Lg. Nr. 13 vom 17. Dezember 1998, kann das WOBI nach Ermächtigung durch die Landesregierung Bankdarlehen aufnehmen, um die eigenen Wohnbauprogramme zu verwirklichen.

In base all'articolo 27 comma 7 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, l'IPES può stipulare mutui con istituti bancari previa autorizzazione da parte della Giunta provinciale, per la realizzazione dei propri programmi di costruzione.

Das Land kann laut Art. 28 bis des Landesgesetzes Nr. 1 vom 29. Jänner 2002 und laut Art. 1944 des Zivilgesetzbuch Garantieleistungen übernehmen, um Verpflichtungen und Finanzierungen der eigenen Hilfskörperschaften abzudecken.

Ai sensi dell'articolo 28 bis della Legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 La Giunta provinciale è autorizzata a prestare fideiussioni, ai sensi dell'articolo 1944 del Codice Civile, a garanzia di obbligazioni e di finanziamenti assunti da enti strumentali.

Das gesetzesvertretende Dekret Nr. 118 vom 23.06.2011 verfügt die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Hilfskörperschaften und regelt insbesondere im Artikel 56 die Zweckbindung der Ausgaben.

Il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, dispone in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi e in particolare l'articolo 56 disciplina gli impegni di spesa.

Durch die Aufnahme eines Darlehens wird dem WOBI bei der Durchführung der eigenen Investitionsprogramme eine größere Planungssicherheit und Flexibilität gewährleistet.

Attraverso l'attivazione di un mutuo all'IPES viene garantita una migliore possibilità di pianificazione e una maggiore flessibilità in relazione alla realizzazione dei propri programmi di investimento.

Das WOBI hat den finanziellen Bedarf, der durch das Darlehen abzudecken ist, auf € 68.383.600,00 für das Bauprogramm 2021 -2025 und auf € 57.194.900,00 für die Finanzierung der außerordentlichen Instandhaltung für den Zeitraum 2021 – 2023, die nicht durch die eigene Finanzverfügbarkeit abgedeckt sind, festgelegt. Daraus ergibt sich ein Gesamtbetrag von € 125.578.500,00.

L'IPES ha quantificato il fabbisogno finanziario da coprire tramite mutuo in € 68.383.600,00 per gli interventi costruttivi per il periodo 2021–2025 e in € 57.194.900,00 per gli interventi di manutenzione straordinaria non coperti dalla disponibilità finanziaria dell'Istituto per il periodo 2021–2023, per un importo complessivo quindi di € 125.578.500,00.

Das WOBI hat Euregio+, einem In-House-Unternehmen des Landes, den Auftrag erteilt, in beratender Funktion die geeignetsten Finanzierungswege zu finden, sowie die Möglichkeit einer Finanzierung durch die Europäische Investitionsbank EIB zu prüfen, die günstige wirtschaftliche Bedingungen anbieten würde.

L'IPES ha affidato ad Euregio+, società in house della Provincia, un incarico di consulenza per individuare le fonti di finanziamento più idonee e per verificare la possibilità di attingere al finanziamento di BEI, che offrirebbe condizioni economiche vantaggiose.

Um den gesamten Finanzbedarf abzudecken, wird das WOBI für den Teil, der nicht von der Kofinanzierung durch EIB abgedeckt ist, eine öffentliche Ausschreibung vornehmen, um ein zwanzigjähriges Darlehen mit Mehrfachauszahlung aufzunehmen oder eine andere geeignete Finanzierungsform mit der Cassa Depositi e Prestiti (CDP) oder anderen Bankinstituten zu finden.

Al fine di coprire il fabbisogno finanziario complessivo, per la parte non coperta dal cofinanziamento di BEI, l'IPES bandisce una procedura di gara pubblica per l'accensione di un mutuo ad erogazione multipla con durata ventennale o altra idonea forma di finanziamento con Cassa Depositi e Prestiti o con altri Istituti bancari.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0019/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Festgestellt, dass das WOBI mit eigener Entscheidung vom 12.11.2020 ermächtigt worden ist, die Bautätigkeiten für das Bauprogramm für den Zeitraum 2021 – 2025 und der außerordentlichen Instandhaltung für den Dreijahreszeitraumes 2021 – 2023 für den Zeitraum 2021 – 2023 laut Anhängen zu diesem Beschluss mittels Aufnahme eines Darlehens in Höhe von insgesamt € 125.578.500,00 zu finanzieren.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Das WOBI zu ermächtigen, mit Vorrang die Möglichkeit zur Aufnahme einer zinslich begünstigen Kofinanzierung durch die EIB zu überprüfen.

2. Das WOBI in der Folge zu ermächtigen, für den Restbetrag, der nicht durch die Kofinanzierung der EIB abgedeckt ist, eine öffentliche Ausschreibung für die Vergabe eines zwanzigjährigen Darlehens mit Mehrfachauszahlung oder für eine andere geeignete Finanzierungsform mit der Cassa Depositi e Prestiti oder mit anderen Bankinstituten vorzunehmen.

3. In beiden Fällen werden die Schulden vom WOBI selbst durch die eigenen Einnahmen getilgt.

4. Sich durch eine darauffolgende und eigenständige Maßnahme zur Aufnahme einer Bürgschaftsgarantie auf erste Anfrage zu Gunsten des WOBI zu verpflichten, um die Zahlung der Tilgungsraten des Darlehens für einen Maximalbetrag von € 144.415.000,00, der dem Finanzierungsbedarf mit einer Erhöhung von 15% entspricht, zu gewährleisten.

5. Das Amt für Haushalt des Landes laut Art.28/bis des L.G. Nr. 1 vom 29.01.2001 zu beantragen, die notwendigen Finanzmittel zur Deckung von möglichen Aufwänden durch die Bürgschaftsgarantie bereitzustellen und diese Finanzmittel dem vorgesehenen Kapitel der Verwaltungsbilanz zuzuschreiben oder die zu verwendenden Ressourcen auf das Verwaltungsergebnis der Körperschaft rückzustellen.

Preso atto che, con propria decisione del 12.11.2020, l'IPES è stato autorizzato a finanziare le attività costruttive del programma costruttivo per per il periodo 2021 – 2025, e della manutenzione straordinaria per il periodo triennio 2021 – 2023, in base agli allegati alla presente delibera, attraverso la stipula di un mutuo per un importo complessivo di € 125.578.500,00

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Di autorizzare l'IPES a verificare in via prioritaria la possibilità di accedere ad un cofinanziamento presso BEI ad un tasso agevolato.

2. Di autorizzare in subordine l'IPES, per la parte residua non coperta dal cofinanziamento di BEI, a bandire una procedura di gara pubblica per l'accensione di un mutuo ad erogazione multipla con durata ventennale o altra idonea forma di finanziamento con Cassa Depositi e Prestiti o con altri Istituti bancari.

3. In entrambe le ipotesi, il debito è sostenuto dall' IPES tramite le proprie entrate.

4. Di impegnarsi a rilasciare, con successivo e separato provvedimento, una garanzia fideiussoria a prima richiesta nell'interesse dell'IPES a garanzia del pagamento delle rate di ammortamento del mutuo per un importo massimo di € 144.415.000,00 corrispondente all'importo del fabbisogno di finanziamento maggiorato del 15%.

5. Di incaricare l'Ufficio Bilancio della Provincia a stanziare, ai sensi dell'art. 28/bis L.P. 29 gennaio 2001, n. 1, le risorse finanziarie necessarie alla copertura degli eventuali oneri conseguenti alla prestazione della garanzia fideiussoria, iscrivendo tali mezzi finanziari in apposito capitolo del bilancio gestionale o accantonando le risorse a valere sul risultato di amministrazione dell'ente.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0019/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

6. Um den Finanzausgleich der Körperschaft zu sichern, wird die Finanzabteilung des Landes ermächtigt, in Folge der notwendigen Bilanzänderung, laut Abs. 2 des Art. 10 des GvD. Nr. 118 vom 23.11.2018, die Ermächtigung auf die bereitgestellten Zuweisungen auf den entsprechenden Ausgabenkapiteln für die Finanzhaushaltsjahr 2021 – 2023 zu beschränken, auf diesen können in der Folge keine buchhalterischen Ausgaben zur Abdeckung weiterer rechtlicher Verpflichtungen registriert werden.

6. Al fine di garantire gli equilibri finanziari dell'ente, la Ripartizione provinciale Finanze, nelle more della necessaria variazione di bilancio, è autorizzata, ai sensi dell'art. 10., comma 2, d.lgs. 23.11.2018, n. 118, a limitare la natura autorizzatoria degli stanziamenti giacenti sui pertinenti capitoli di spesa per gli esercizi finanziari 2021 - 2023, sui quali, di conseguenza, non potranno essere registrati impegni contabili della spesa a copertura di ulteriori obbligazioni giuridiche.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0019/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0019/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0019/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0019/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 14/01/2021 10:00:45 CROSA DANIELE Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor 14/01/2021 10:28:54 WALDER STEFAN Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 14/01/2021 11:53:13 NATALE STEFANO Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a

Beschluss Nr./N. Delibera: 0019/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	19/01/2021
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	19/01/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

19/01/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0019/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2